

Requiem Mass



Sunday 8th November 2015

It is unusual for the Fauré Requiem to be performed liturgically, that is as a musical setting to accompany a Solemn High Mass of Requiem. This evening we shall incorporate the music into the liturgy in the places Fauré intended, and will celebrate the Mass in the traditional way, although the spoken words of the service will be in the modern translation. There are two 'Sacred Ministers' who wear sombre black vestments; incense is used to symbolize the prayers of the congregation rising to heaven; bells are rung to announce the arrival of the altar party and the consecration of the elements; and the collects are chanted, as is the preface to the great prayer of consecration.

The congregation should follow the instructions set out in this Order of Service, and are requested not to applaud at the end, but to leave the Chapel in silence.

The Mass is sung is by Gabriel Fauré: Requiem in D minor, Op. 48

At the entry of the ministers and servers all stand. The choir sings the Introit and Kyrie:

Choir: Requiem aeternam dona eis Domine,

et lux perpetua luceat eis.

Te decet hymnus Deus in Sion:

et tibi reddetur votum in Jerusalem.

Exaudi orationem meam: ad te omnis caro veniet.

Rest eternal grant them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

You, O God, are worshipped in Sion: to you shall the vow be performed in Jerusalem.

Hear my prayer; to you shall all flesh come.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.

The priest sings the collect; at the end all sing:

All: Amen.

Please sit for the first reading. At the end the reader says:

This is the word of the Lord.

All: Thanks be to God.

Stand for the Gospel. The priest says:

Hear the Gospel of our Lord according to N.

All: Glory to you, O Lord.

At the end:

This is the Gospel of the Lord.

All: Praise to you, O Christ.

Remain standing for the Peace. The priest says:

The Peace of the Lord be always with you.

All: And with your spirit.

Sit or kneel while the choir sings the Offertory:

O Domine Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas defunctorum de poenis inferni, et de profundo lacu, ne absorbeat eas Tartarus, ne cadant in obscurum.

Lord Jesus Christ, King of Glory, deliver the souls of the departed from the pains of hell, and from the bottomless pit, so that Tartarus shall not swallow them up, nor shall they fall into the darkness.

Solo: Hostias et preces tibi Domine laudis offerimus: tu suscipe pro animabus illis quarum hodie memoriam facimus. Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam, quam olim Abrahamae promisisti, et semini eius.

We offer you, O Lord, a sacrifice of praise and prayer; receive it on behalf of the souls of those we commemorate today. Make them, O Lord, pass from death to life, the life you promised to Abraham and his seed.

Choir: O Domine...
Lord Jesus Christ...

Stand for the Sursum Corda:

Priest:  All: 

The Lord be with you. And also with you.

Priest:  All: 

Lift up your hearts. We lift them to the Lord.

Priest:  All: 

Let us give thanks to the Lord our God. It is right to give thanks and praise.

Remain standing for the preface. At the end of the preface the priest sings:

...evermore praising you and saying:

Choir: Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.

Holy, holy, holy Lord God of Hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest.

Sit or kneel for the consecration. After the words of institution the deacon says:

Let us proclaim the mystery of faith.

All: **Christ has died; Christ is risen; Christ will come again.**

At the end of the prayer all reply:

All: **Amen.**

The Pie Jesu is sung by the choir:

Pie Jesu Domine, dona eis requiem, sempiternam requiem.

Blessed Lord Jesus, grant them rest, eternal rest.

Priest: As our Saviour has commanded and taught us, so we pray:

All: **Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come; thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever. Amen.**

We break this bread to share in the body of Christ.

All: **Though we are many, we are one body, because we all share in the one bread.**

During the communion, the choir sings the Agnus Dei, Lux aeterna and Libera me:

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem. ii.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.

Lamb of God, you take away the sins of the world: grant them rest.

Lamb of God, you take away the sins of the world: grant them eternal rest.

Lux aeterna luceat eis Domine, cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es. Requiem aeternam dona eis Domine, et lux perpetua luceat eis.

Let eternal light shine on them, O Lord, with your saints for ever, for you are merciful. Rest eternal grant them, O Lord, and let perpetual light shine on them.

Libera me, Domine, de morte aeterna, in die illa tremenda, quando caeli movendi sunt et terra, dum veneris iudicare saeculum per ignem.

Deliver me, O Lord, from eternal death, in that fearful day, when the heavens and the earth shall be moved, when you come to judge the world with fire.

Tremens factus sum ego, et timeo, dum discussio venerit, atque ventura ira. Dies illa dies irae, calamitatis et miseriae, dies magna et amara valde. Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

I tremble, and I am afraid, until the judgment arrives, and the wrath to come. That day will be a day of wrath, of calamity and misery, a great and very bitter day. Rest eternal grant them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

Libera me, Domine...

Deliver me, O Lord...

The choir sings the anthem Cantique de Jean Racine by Fauré

Word of God, one with the Most High,
in Whom alone we have our hope,
Eternal Day of heaven and earth,
We break the silence of the peaceful night;
Saviour Divine, cast your eyes upon us!

Pour on us the fire of your powerful grace,
That all hell may flee at the sound of your voice;
Banish the slumber of a weary soul,
That brings forgetfulness of your laws!

O Christ, look with favour upon your faithful people
Now gathered here to praise you;
Receive their hymns offered to your immortal glory;
May they go forth filled with your gifts.

Stand for the final prayers:

Priest The Lord be with you.

All: And also with you.

Let us pray.

Enter not into judgment, O Lord, with your servants, for in your sight can no man living be justified, unless you forgive him his sins. We implore you, do not crush with sentence of condemnation these souls which we commend to you, in prayer truly inspired by Christian faith: but assist them by your grace to escape your avenging judgment, for in life they were marked with the sign of the Holy Trinity; who lives and reigns for ever and ever.

All: **Amen.**

All: **Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.**

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come; thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and

forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

Priest: From the gate of hell.

All: Deliver their souls.

May they rest in peace.

All: Amen.

O Lord, hear my prayer.

All: And let my cry come unto you.

The Lord be with you.

All: And with thy spirit.

Let us pray.

O God, you alone are always merciful and full of pity; we humbly implore you on behalf of the souls of your servants which at your bidding have departed from this life, that you may not abandon them to the hands of the enemy, nor blot them out from your memory for ever, but rather that your holy angels may bear them up and bring them home to Paradise, where, because of their faith and hope in you, they will not suffer the pains of hell but will possess eternal joy. Through Christ our Lord.

All: Amen.

Rest eternal grant to them, O Lord.

All: And let light perpetual shine upon them.

May they rest in peace.

All: Amen.

May the souls of the faithful departed through the mercy of God rest in peace.

All: Amen.

Remain standing while the ministers and servers depart, and the choir sings:

In paradisum deducant angeli, in tuo adventu suscipiant te martyres, et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem. Chorus angelorum te suscipiat, et cum Lazaro quondam paupere aeternam habeas requiem.

May the angels lead you to paradise; may the martyrs receive you when you arrive; and may they lead you into the heavenly city Jerusalem. May the choir of angels receive you, and with Lazarus, once a pauper, may you have eternal rest.

Please leave the chapel in silence. There will be a collection on the door in aid of